



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission de l'environnement,
de la conservation de la nature,
de la politique de l'eau et de l'énergie**

**RÉUNION DU
MARDI 11 MARS 2008**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

**VERGADERING VAN
DINSDAG 11 MAART 2008**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE		INHOUD	
QUESTIONS ORALES	5	MONDELINGE VRAGEN	5
- de Mme Brigitte De Pauw	5	- van mevrouw Brigitte De Pauw	5
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, concernant "la sécurité et la propreté dans les parcs".		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende "de veiligheid en de netheid in de parken".	
- de M. Frédéric Erens	8	- van de heer Frédéric Erens	8
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, concernant "la nouvelle stratégie de plantations pour la partie bruxelloise de la forêt de Soignes".		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende "de nieuwe aanplantingsstrategie voor het Brusselse deel van het Zoniënwoud".	
- de M. Patrick Sessler	9	- van de heer Patrick Sessler	9
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, concernant "la pose de compteurs individuels par l'IBDE".		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende "de plaatsing van individuele watermeters door de BIWD".	
- de Mme Françoise Schepmans	11	- van mevrouw Françoise Schepmans	11
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	

concernant "la qualité de l'eau de la Senne".

- de Mme Isabelle Emmery

17

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la création d'une maison de la nature ou d'une ferme écologique dans le quartier de Neerpède".

betreffende "de kwaliteit van het water van de Zenne".

- van mevrouw Isabelle Emmery

17

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de oprichting van een huis van de natuur of een ecologische boerderij in de Neerpedewijk".

*Présidence : Mme Olivia P'tito, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Olivia P'tito, voorzitter.*

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME BRIGITTE DE PAUW

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,**

concernant "la sécurité et la propreté dans les parcs".

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Le règlement de police communal de Jette stipule que les chiens doivent être tenus en laisse. Ce règlement est d'application sur tout le territoire de la commune, donc également dans les parcs et bois qui sont la propriété de la Région, comme le Laarbeekbos et le parc Roi Baudouin. Les dispositions du règlement de police, comme l'obligation de tenir les chiens en laisse, sont des mesures visant à assurer la sécurité sur la voie publique.*

Nous constatons que les agents de police et les fonctionnaires communaux effectuent minutieusement le travail préventif et de sanction dont ils sont chargés. Les gardiens de parc régionaux ne verbalisent par contre que rarement des comportements interdits par le règlement de police communal, comme le fait de promener son chien sans laisse.

Dans la mesure où beaucoup d'enfants et de personnes âgées se détendent dans les bois ou les

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de veiligheid en de netheid in de parken".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Op basis van een concreet voorbeeld uit Jette, mijn gemeente, wil ik graag een globaal probleem aankaarten.

Het Laarbeekbos en het Boudewijnspark in Jette vormen een groene long in de gemeente en in het gewest. Bovendien zijn ze een plaats van rust en ontspanning voor vele wandelaars. Ook wandelaars met honden genieten van de wandelmogelijkheden in het Laarbeekbos en in het Boudewijnspark. De situatie in de andere Brusselse parken en in het Zoniënwoud is vergelijkbaar.

Het gemeentelijk politiereglement van Jette bepaalt dat honden aan de leiband moeten worden gehouden. Dit reglement is van toepassing op het gehele gemeentelijke grondgebied, dus ook in de parken en de bossen die eigendom zijn van het gewest (wat het geval is voor het Laarbeekbos en het Boudewijnspark). De bepalingen van het politiereglement, zoals de verplichting om honden aan de leiband te houden, zijn maatregelen "ter bescherming van de veiligheid op de openbare

parcs, les chiens ne pourraient pourtant y courir en liberté.

J'ai l'impression que les gardiens de parcs régionaux ne connaissent pas toujours les règlements communaux. Vu les différences qui existent entre les règlements communaux, ne pourriez-vous pas faire réaliser un inventaire régional des règles en vigueur dans les bois et les parcs, en veillant à garantir la sécurité et le confort ?

De cette manière, la Région contribuerait à uniformiser la réglementation et la sanction. Il serait aberrant qu'un promeneur ait à tenir son chien en laisse dans une commune et pas dans une autre.

weg".

We stellen vast dat de politieagenten en de gemeentelijke ambtenaren die bevoegd zijn om de nodige vaststellingen te doen, minutieus hun preventieve en sanctionerende opdracht uitvoeren. De gewestelijke parkwachters treden daarentegen zelden of nooit verbalisering op tegen gedragingen die door het gemeentelijke politiereglement verboden zijn, zoals het niet aanlijnen van de honden.

Aangezien veel kinderen en oudere mensen zich in een bos of een park ontspannen, moeten loslopende honden er worden geweerd.

Ik heb de indruk dat de gewestelijke parkwachters de gemeentelijke reglementen niet altijd kennen. Gelet op de verschillen tussen de gemeentelijke reglementen zou het gewest een inventaris kunnen opmaken van de geldende regels in de bossen en de parken, met het oog op een geïntegreerd beleid dat de veiligheid en het comfort in de parken waarborgt. Het zou te gek zijn dat een wandelaar in de ene gemeente zijn hond niet aan de leiband hoeft te houden en in de andere gemeente wel.

Kunt u een gewestelijke inventaris laten opmaken van de geldende regels in de bossen en de parken, met het oog op een geïntegreerd beleid dat de veiligheid en het comfort in de parken waarborgt? Op die manier zou het gewest bijdragen tot een eenvormige regelgeving en sanctivering.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *La question de l'harmonisation des règles des différentes instances a déjà été résolue avec beaucoup de bon sens. Le règlement de police communal s'applique sur tout le territoire de la commune, mais en vertu du principe de la hiérarchie des normes, il n'a qu'une valeur complémentaire par rapport au Règlement de parc régional, fixé dans l'arrêté du gouvernement du 4 mars 1999.*

Le règlement régional permet de déroger à l'obligation de tenir les chiens en laisse dans certaines parties des espaces verts formés par le parc Roi Baudouin, le Laarbeekbos, le Poelbos et le bois de Dieleghem. Dans les zones non

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Uw vraag heeft betrekking op de systematische verbalisering door de parkwachters van inbreuken op de gemeentelijke politiereglementen, en in het bijzonder op de verplichting om honden aan de leiband te houden. Bovendien stelt u voor om op gewestelijk niveau een inventaris te maken van de van kracht zijnde gemeentelijke politiereglementen, rekening houdend met een geïntegreerd beleid inzake veiligheid en comfort.

De kwestie van de harmonisering van de regels van de verschillende instanties heeft zich in de geschiedenis van het recht al gesteld en werd met veel gezond verstand opgelost. Naast de territorialiteit van de macht van de gemeente is er

protégées pour leur richesse naturelle ou non réservées aux jeux d'enfants, les propriétaires peuvent lâcher leur chien dans la mesure où ceux-ci sont obéissants, ne sont pas dangereux et n'endommagent pas la faune et la flore.

Dès que le promeneur quitte le parc régional, le règlement communal prime. Pour plus de clarté, il me semble que des inscriptions claires sur place seraient plus appropriées qu'un inventaire.

de verhouding tussen het gemeentelijk reglement en het gewestelijk reglement. Het gemeentelijke politiereglement is van toepassing op het hele grondgebied van de gemeente, maar volgens het principe van de hiërarchie van de normen heeft het slechts een enkel aanvullende waarde ten opzichte van het gewestelijke parkreglement dat bij regeringsbesluit van 4 maart 1999 werd aangenomen. Dat betekent dat het gewestelijk parkreglement de overhand heeft in de gewestelijke groene ruimten.

Dat gewestelijk reglement laat toe om af te wijken van de verplichting om honden aan de leiband te houden in bepaalde delen van de groene ruimtes gevormd door het Koning Boudewijnpark, het Laarbeekbos, het Poelbos en het Dieleghembos. In een kleine beperkte zone die niet speciaal beschermd is omwille van natuurrijkdom of in zones die voor kinderspelen zijn bestemd, mogen de eigenaars hun honden loslaten, voor zover de honden gehoorzaam zijn, niet gevaarlijk zijn voor mensen en geen schade toebrengen aan fauna en flora (fase 1 - langs de Bonaventurestraat en in de richting van het Dieleghembos).

Zodra de wandelaar het gewestelijk park verlaat, neemt de gemeentelijke regel de overhand. Als er meer duidelijkheid moet komen, moet deze mijns inziens niet in een inventaris worden gezocht, maar in duidelijke opschriften ter plaatse waaruit blijkt dat het gebied gemeentelijk of gewestelijk is en dat hieruit verschillende regels voortvloeien.

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- Nous soutenons que les chiens ne peuvent pas circuler en liberté. Cela pose trop de problèmes, notamment pour les enfants et les personnes âgées. Par ailleurs, il n'existe pas de définition précise de la notion de chien dangereux. Un plus vaste débat s'impose.

- *L'incident est clos.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Misschien moeten wij een discussie over het gewestelijk reglement houden. Wij blijven erbij dat honden niet zomaar vrij mogen rondlopen. Heel wat mensen, zoals mensen met kinderen of oudere mensen, hebben daar problemen mee.

Om los te mogen lopen, moet de hond gehoorzaam zijn en mag hij niet gevaarlijk zijn. Wij hebben echter geen enkel reglement waarin wordt bepaald wat precies een gevaarlijke hond is. Een ruimer debat lijkt dus noodzakelijk.

- *Het incident is gesloten.*

QUESTION ORALE DE M. FRÉDÉRIC ERENS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,

concernant "la nouvelle stratégie de plantations pour la partie bruxelloise de la forêt de Soignes".

Mme la présidente.- La parole est à M. Erens.

M. Frédéric Erens (en néerlandais).- *Dans la forêt de Soignes, les deux espèces d'arbres les plus courantes, les hêtres et chênes rouvres, sont notamment affaiblies par de nombreuses attaques parasitaires. Le département des Bois et Forêts de Bruxelles Environnement a renforcé le système de surveillance des maladies phytosanitaires et a annoncé une révision de sa stratégie de plantation.*

Quelle est cette stratégie ? Quelles mesures de prévention des affections phytosanitaires prendrez-vous ? Envisagez-vous de planter d'autres espèces d'arbres ? Si oui, lesquelles ? Vous êtes-vous déjà concertée à ce propos avec la Région flamande, sur le territoire de laquelle se trouve la majeure partie de la forêt de Soignes ? Quel est sa position ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck .

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *La détérioration des hêtres et des chênes est à imputer à l'âge avancé des arbres, à l'inadaptation des espèces au biotope et aux sécheresses successives. Les attaques des parasites ne sont qu'une des conséquences de cet affaiblissement, et non leur cause.*

La situation de hêtres, qui pourrait empirer avec le réchauffement climatique, a incité les services de Bruxelles Environnement à réfléchir à l'évolution de la forêt de Soignes. Une étude relative à l'harmonisation des espèces au biotope

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FRÉDÉRIC ERENS

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de nieuwe aanplantingsstrategie voor het Brusselse deel van het Zoniënwoud".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Erens heeft het woord.

De heer Frédéric Erens.- Onder meer door veelvuldige parasitaire aanvallen zijn de beuken en zomereiken in het Zoniënwoud aan het verzwakken. Deze twee boomsoorten zijn de meest voorkomende soorten in het woud. Het departement Bos van Leefmilieu Brussel heeft nu het toezichtsysteem op fytosanitaire ziektes verscherpt en heeft ook aangekondigd dat het de strategie rond nieuwe aanplantingen zal herzien.

Wat is deze strategie? Welke maatregelen zult u nemen ter voorkoming van fytosanitaire aandoeningen? Overweegt u om andere boomsoorten te planten? Zo ja, welke? Het grootste deel van het Zoniënwoud ligt niet in het Brussels, maar in het Vlaams Gewest. Hebt u hierover reeds overleg gepleegd met de bevoegde Vlaamse instanties? Wat is hun standpunt?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- De achteruitgang van de beuk en de eik in het Zoniënwoud is te wijten aan, in volgorde van belangrijkheid: de hoge ouderdom van de bomen, het niet afgestemd zijn van de soorten op de biotopen en de opeenvolgende droogtes. De aanvallen van parasieten zijn slechts een van de gevolgen van die achteruitgang en geen oorzaak ervan.

De toestand van het beukenbos, die door de opwarming van het klimaat zou kunnen verslechteren, heeft de bevoegde diensten van

forestier de la forêt de Soignes dans le contexte du changement climatique est actuellement en cours. Sur la base de ses résultats, attendus pour fin 2008, Bruxelles Environnement déterminera une nouvelle stratégie de plantation.

Celle-ci s'orientera vers la plantation d'une plus grande diversité d'espèces, mieux adaptées aux biotopes de la forêt de Soignes et à l'évolution du climat. Ces espèces ne sont pas encore déterminées, mais Bruxelles Environnement plante depuis des années des chênes sessiles, plus résistants à la sécheresse que les chênes rouvres.

Chaque Région gère la partie de la forêt située sur son territoire. En matière de gestion de la forêt de Soignes, les trois Régions collaborent étroitement.

Nous avons donc décidé d'élaborer un schéma de structure commun pour le massif sonien, qui devrait être prêt dans le courant du deuxième trimestre. Sur cette base, les Régions prendront des mesures et des engagements communs.

Leefmilieu Brussel ertoe aangezet om na te denken over de evolutie van het Zoniënwoud. Op dit ogenblik loopt er een studie over de afstemming van de soorten op de bosbiotopen van het Zoniënwoud in de context van de klimaatverandering. Op basis van de resultaten van deze studie, die eind 2008 verwacht worden, zal Leefmilieu Brussel een nieuwe aanplantingstrategie bepalen.

De beste verzekering voor de toekomst is ongetwijfeld om niet alles op één kaart te zetten. De nieuwe strategie zal zich dus toespitsen op de aanplanting van een grotere diversiteit aan soorten die beter aangepast zijn aan de biotopen van het Zoniënwoud en aan de te verwachten evolutie van het klimaat. Het staat nog niet vast om welke soorten het zal gaan, maar Leefmilieu Brussel verkiest bijvoorbeeld al jaren de aanplanting van de winterreik, die beter bestand is tegen de droogte dan de zomereik.

Elk gewest is bevoegd voor het beheer van het woud op zijn grondgebied. Op het gebied van bosbeheer, en heel in het bijzonder voor het Zoniënwoud, is er op vrijwillige basis een nauwe samenwerking tot stand gekomen tussen de drie gewesten, die uitstekend werkt.

Wij hebben dus beslist om voor het Zoniënmassief, dat 5.000 ha groot is, een gemeenschappelijk structuurplan uit te werken. Het ontwerpplan, waaraan sinds 2006 wordt gewerkt, zou in het tweede trimester van dit jaar klaar moeten zijn. Op basis daarvan zullen de gewesten gemeenschappelijke maatregelen nemen en gemeenschappelijke verbintenissen aangaan.

Mme la présidente.- La parole est à M. Erens.

M. Frédéric Erens (en néerlandais).- Je reviendrai sur le sujet dans six mois.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. PATRICK SESSLER

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA**

Mevrouw de voorzitter.- De heer Frédéric Erens heeft het woord.

De heer Frédéric Erens.- Uw antwoord is vrij volledig. Binnen zes maanden zal ik op de kwestie terugkomen.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PATRICK SESSLER

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE

**RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,**

concernant "la pose de compteurs individuels par l'IBDE".

Mme la présidente.- La parole est à M. Sessler.

M. Patrick Sessler.- Dans un courrier du 7 novembre 2007 adressé à un particulier, M. Leemans, directeur général de l'IBDE, a réaffirmé la disposition prônée par celle-ci en matière de placement de compteurs individuels. L'IBDE recommande, dans les immeubles à appartements régis par le régime de la copropriété forcée, de poser un compteur individuel par appartement ainsi que pour les communs, conformément à l'article 16 de ses conditions générales.

Cela a l'avantage de permettre une application de la tarification solidaire, qui est impossible à mettre en place en cas de compteur IBDE unique et de compteurs de passage individuels, étant donné que les syndics d'immeuble ne connaissent pas la composition des ménages telle qu'elle ressort du Registre national, auquel ils n'ont pas accès.

Dans cette optique, pouvez-vous me confirmer que l'IBDE est disposée à remplacer le compteur de passage individuel d'un copropriétaire à sa demande - et à ses frais bien entendu - par un compteur IBDE si celui-ci souhaite bénéficier de la tarification solidaire ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- La politique de l'IBDE consiste à placer autant de compteurs qu'il y a de logements, conformément à l'alinéa 1er de l'article 16 des conditions générales de la distribution d'eau et de l'assainissement de l'IBDE, qui stipule que "l'abonné peut solliciter le placement d'autant de compteurs IBDE qu'il y a de logements qui composent l'immeuble. La demande sera appréciée en fonction de critères techniques, tels que notamment l'existence d'un local suffisamment spacieux et de colonnes montantes

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de plaatsing van individuele watermeters door de BIWD".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Sessler heeft het woord.

De heer Patrick Sessler (in het Frans).- *De BIWD pleit voor de plaatsing van individuele watermeters in appartementsgebouwen in mede-eigendom, onder meer om de solidaire tarivering te kunnen toepassen. Wanneer er slechts één watermeter voor het hele gebouw is, is dit immers niet mogelijk, aangezien de beheerder geen toegang heeft tot het Rijksregister en dus niet de exacte samenstelling van de gezinnen kent.*

Is de BIWD bereid om op kosten van de mede-eigenaar die hierom vraagt een individuele watermeter te plaatsen als hij de solidaire tarivering wil genieten?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Artikel 16, eerste lid van de algemene voorwaarden van het BIWD bepaalt dat de klant de plaatsing kan vragen van zoveel BIWD-meters als er wooneenheden in het gebouw zijn, voor zover dit technisch haalbaar is (bijvoorbeeld een voldoende ruim lokaal, enzovoort).*

In sommige gevallen is het dus om technische redenen niet mogelijk om aan individuele aanvragen te voldoen. Om te vermijden dat het

distinctes."

Ce sont donc ces critères techniques qui expliquent que certaines demandes individuelles ne peuvent être rencontrées. Il faut en effet complètement recommencer le travail lorsqu'il y a par la suite d'autres demandes individuelles de placement de compteurs IBDE pour d'autres logements. Pour éviter cela, dès la première demande, le placement d'un "arbre" doit être prévu. Ceci est non seulement très coûteux, mais aussi souvent inutile, sachant qu'il est impossible de savoir si d'autres demandes seront introduites par la suite.

Quoi qu'il en soit, l'IBDE enregistre de plus en plus de demandes pour le placement d'un compteur IBDE pour un logement individuel et envisage sérieusement d'examiner avec les techniciens des solutions pratiques qui pourraient satisfaire ses clients à ce propos.

Mme la présidente.- La parole est à M. Sessler.

M. Patrick Sessler.- Comptez-vous mener une campagne d'information auprès des propriétaires pour les inciter à franchir le pas en plus grand nombre ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Cela ne me concerne pas directement, mais bien l'IBDE. Une fois que celle-ci aura pris une décision dans ce sens, elle ne manquera pas d'en informer efficacement ses clients, comme à son habitude. Rappelez-vous le remplacement des conduites en plomb, qui a bénéficié d'une large publicité.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE

werk moet worden overgedaan als er nadien nog andere aanvragen in hetzelfde gebouw zijn, wordt aangeraden om bij de eerste aanvraag al in de nodige vertakkingen voor alle wooneenheden te voorzien. Dat is echter heel duur en soms ook nutteloos, aangezien men niet weet of er nadien nog andere aanvragen zullen worden ingediend.

Het aantal aanvragen voor de plaatsing van een individuele watermeter neemt alsmaar toe. Het BIWD overweegt dan ook om samen met de technici naar praktische oplossingen te zoeken om al die aanvragen te kunnen inwilligen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Sessler heeft het woord.

De heer Patrick Sessler (in het Frans).- *Zult u een informatiecampagne voeren om nog meer eigenaars ertoe aan te zetten die stap te zetten?*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Als de BIWD een dergelijke informatie nuttig acht, zal zij hieraan de nodige publiciteit geven, zoals het geval was met de vervanging van loodleidingen.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,

L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la qualité de l'eau de la Senne".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Ma question orale porte indirectement sur la station d'épuration Nord de Bruxelles, qui va être inaugurée aujourd'hui. Le hasard du calendrier et de l'ordre du jour des commissions fait que je vous pose aujourd'hui une question sur la qualité de l'eau de la Senne.

La raison de cette station d'épuration Nord, qui va être inaugurée aujourd'hui, c'est-à-dire un an après sa mise en service, est qu'elle doit permettre de réduire la pollution de l'eau de notre Région, mais aussi de l'eau des Régions et des pays traversés en aval, en ce compris les eaux de la mer du Nord ainsi que tous les écosystèmes qui y sont liés.

Selon l'association Escaut sans frontières, la qualité de l'eau de la Senne s'est progressivement améliorée depuis 2000 en amont de notre Région, grâce aux efforts d'épuration wallons et flamands à Nivelles, Tubize et Beersel. La qualité biologique s'est aussi améliorée, passant de mauvaise à moyenne et ce, sur la base de l'indice Prati, lié à la saturation en oxygène. La Senne au sud de Bruxelles appartient désormais à la catégorie "moyennement pollué", contre "pollué" auparavant. Ce sont des résultats dont les membres de notre commission ne peuvent que se réjouir.

Toujours selon cette association environnementale, la situation s'est également améliorée en aval de notre Région, même si la situation ne peut être qualifiée d'optimale, dès lors qu'en 2007 la qualité de l'eau de la Senne ne répondait toujours pas aux normes fixées par la Région flamande. Et de conclure qu'un optimisme prudent s'impose, d'autant que nous n'avons pas connu de véritable été en 2007. S'il avait fait plus chaud, l'eau aurait été davantage polluée.

Ces informations me conduisent à vous poser les questions suivantes :

Quels sont les éléments qui ont retardé

ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de kwaliteit van het water van de Zenne".

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Mijn vraag heeft onrechtstreeks ook te maken met het nieuwe zuiveringsstation dat vandaag wordt ingehuldigd.*

Het is namelijk bedoeld om niet alleen de watervervuiling in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan te pakken, maar ook stroomafwaarts, met inbegrip van Noordzeewater en alle ecosystemen die ertussen liggen.

Volgens de vereniging Grenzeloze Schelde is de kwaliteit van het Zennewater ten noorden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sinds 2000 geleidelijk verbeterd dankzij de installatie van een aantal zuiveringsinstallaties in Wallonië en Vlaanderen. De biologische kwaliteit is verbeterd, omdat er stilaan meer zuurstof in het water zit. Ook ten zuiden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is er een verbeterde waterkwaliteit.

Grenzeloze Schelde wees erop dat de waterkwaliteit echter nog beter kan. In 2007 voldeed het Zennewater nog steeds niet aan de Vlaamse milieunormen. Overigens zou het water nog sterker vervuild zijn als de zomer van 2007 warm was geweest.

Waarom is de inhuldiging van het zuiveringsstation uitgesteld?

Welke normen voor de waterkwaliteit gelden er in het Vlaams Gewest? Wat is het verschil met de Brusselse normen? Hoe zit het met de waterkwaliteit tussen het zuiveringsstation Zuid en het zuiveringsstation Noord? Is er een groot verschil tussen de waterkwaliteit stroomopwaarts en stroomafwaarts van het zuiveringsstation Zuid?

Draait het zuiveringsstation Noord tegenwoordig op volle capaciteit of worden er nog verbeteringen aangebracht? Beantwoorden de prestaties van het zuiveringsstation aan de doelstellingen uit het

l'inauguration officielle de la station Nord, annoncée en automne 2007 ?

Quelles sont les normes de qualité de l'eau fixées par la Flandre que nous ne rencontrons pas en aval de Bruxelles et, le cas échéant, en quoi différentes de normes bruxelloises ? Disposez-vous de valeurs pour la portion comprise entre les stations Sud et Nord ? Observe-t-on une évolution en aval de la station Sud par rapport à la situation rencontrée en amont de celle-ci ?

Un an après sa mise en service, la station Nord fonctionne-t-elle au maximum de sa capacité ou des améliorations sont-elles encore attendues ? Les performances actuelles de la station sont-elles à la hauteur de celles imposées par le cahier des charges, sachant que le paiement des annuités est lié à cette condition de performance ?

Etes-vous tenue informée des projets des Régions voisines susceptibles d'améliorer encore la qualité de la Senne en amont de notre Région, dès lors que certains envisagent de remettre à ciel ouvert notre cours d'eau historique ? Dans l'affirmative, quels sont-ils ?

La Flandre impose-t-elle un devoir de résultats en aval de Bruxelles, dès lors qu'elle intervient dans les coûts de la station Nord ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'inauguration officielle assez tardive s'explique par le fait que, en concertation avec le partenaire privé Aquiris, nous avons souhaité faire l'inauguration officielle quand toute la filière était terminée, ce qui est aujourd'hui le cas. Nous attendions donc que la filière de traitement des boues soit terminée. Néanmoins, la station Nord rend le service d'épuration depuis mars 2007.

Concernant les normes de qualité de l'eau fixées par la Flandre, que nous ne rencontrons pas en aval de Bruxelles, la Région bruxelloise exerce depuis 2001 une surveillance accrue sur la qualité de son milieu aquatique. Depuis cette date, trois réseaux de surveillance distincts ont été mis en place :

- le réseau de surveillance générale du milieu

bestek? Dat is namelijk een belangrijke voorwaarde voor de jaarlijkse toelagen.

Staan er in de andere gewesten nog projecten op stapel om de kwaliteit van het Zennewater te verbeteren? Sommigen willen zelfs de Zenne opnieuw aan de oppervlakte brengen in Brussel. Kunt u dat toelichten?

Het Vlaams Gewest draagt bij aan de financiering van het zuiveringsstation Noord. Zijn daaraan bepaalde voorwaarden inzake de waterkwaliteit gekoppeld?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- De officiële inhuldiging heeft vertraging opgelopen. We wilden namelijk samen met privépartner Aquiris wachten tot de hele rioolwaterzuiveringsinstallatie volledig in gebruik was. Het waterzuiveringsstation is echter al sinds maart 2007 gedeeltelijk in gebruik.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest besteedt sinds 2001 extra aandacht aan de controle van de waterkwaliteit. De controle wordt toegespitst op drie deeldomeinen, namelijk de algemene kwaliteit van het water, de kwaliteit van het viswater en de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen in het water.

Om de waterrichtlijn te kunnen uitvoeren, werden deze deeldomeinen in 2006 aangepast. Er worden maandelijks stalen genomen.

aquatique ;

- le réseau de contrôle de la qualité des eaux piscicoles ;

- le réseau de surveillance des substances dangereuses pertinentes dans le milieu aquatique.

Ces réseaux ont été adaptés en 2006 pour répondre aux exigences de la mise en oeuvre de la directive cadre sur l'eau. La fréquence de l'échantillonnage est mensuelle.

A Bruxelles, la grande majorité des normes pour les paramètres anorganiques sont évaluées par rapport à la médiane, tandis qu'en Flandre, elles le sont par rapport au percentile 90. Ceci signifie que les normes bruxelloises sont moins sensibles à d'éventuels pics de pollution.

Les autres normes bruxelloises proviennent des arrêtés de transposition de la directive 76/464/CEE concernant la pollution causée par certaines substances dangereuses. Lorsqu'une norme n'est pas fixée par un arrêté du gouvernement bruxellois, dans la pratique, on considère la norme en vigueur en Région flamande.

Le calendrier de la directive cadre sur l'eau 2000/60/CE prévoit des normes de qualité environnementale (NQE) pour les substances prioritaires. La fixation des normes NQE fera l'objet d'une prochaine directive du Parlement européen et du Conseil. De nouvelles normes sont à l'étude, en conséquence des prescrits de la directive cadre sur l'eau, tant pour l'état écologique que pour l'état chimique. La cohérence pour ce qui est de l'état chimique devrait être garantie par la fixation de normes au niveau européen.

Les résultats du réseau de mesure de la Région bruxelloise pour l'année 2007 ne sont pas encore disponibles. Ils le seront au printemps.

Au niveau de la biologie, une comparaison reposant sur les mesures ponctuelles effectuées en 2004 et 2007 montre que la qualité écologique donne les premiers signes d'une amélioration dans la Senne en 2007, ce que reconnaît par ailleurs le magazine "Escaut Sans Frontières" dans son dernier numéro.

Les changements qui surviennent actuellement

In Brussel worden de meeste anorganische parameters vergeleken met de mediaan, in plaats van met het 90e percentiel zoals in Vlaanderen. De Brusselse normen zijn bijgevolg minder gevoelig voor vervuilingsspieken.

De overige Brusselse normen vloeien voort uit de omzetting van richtlijn 76/464/EEG over de vervuiling door bepaalde gevaarlijke stoffen. Normen die niet vastgelegd zijn in een Brussels regeringsbesluit, worden in de praktijk als geldig beschouwd in het Vlaams Gewest.

De waterrichtlijn 2000/60/EG stelt milieukwaliteitnormen voor de prioritaire stoffen in het vooruitzicht. Die normen zullen vastgelegd worden in een volgende richtlijn van het Europees Parlement en de Europese Raad. Het feit dat het om Europese normen gaat, garandeert dat ze coherent zullen zijn.

De resultaten van de metingen in het Brussels Gewest in 2007, zullen in het voorjaar beschikbaar zijn.

Een vergelijking van plaatselijke metingen in 2004 en 2007, wijst op een lichte verbetering van de ecologische kwaliteit van de Zenne. Er verandert nu meer in de rivier dan jaren het geval geweest is. Mijn administratie bestudeert een voorstel om de biologische evolutie van de Zenne systematischer te volgen.

In Vilvoorde, stroomafwaarts van het zuiveringsstation Noord, werden in 2007 de normen overschreden voor opgeloste zuurstof, zwevende deeltjes, BZV (biochemisch zuurstofverbruik), CZV (chemisch zuurstofverbruik), ammonium, stikstof (volgens de Kjeldhal-methode), de totale hoeveelheid fosfor, orthofosfaat en geleidend vermogen. In Anderlecht, stroomopwaarts van het station Zuid, werden de normen overschreden voor alle parameters, behalve het geleidend vermogen.

Voor de parameters koper, lood, zink en tolueen werden de normen stroomafwaarts van Brussel nog overschreden in 2006, maar niet meer in 2007.

Voor het gedeelte tussen de stations Zuid en Noord beschikken we enkel over Vlaamse cijfers. De concentratie van verschillende parameters stijgt

dans la Senne sont les plus importants constatés depuis des années. Une proposition de suivre de façon plus systématique l'évolution de la Senne au niveau biologique est actuellement étudiée par mon administration.

Des résultats de la Région flamande de l'année 2007, il ressort les éléments suivants pour ce qui concerne la qualité de base. A Vilvorde, en aval de la station Nord, les normes sont dépassées pour l'oxygène dissous, les matières en suspension, la DBO (demande biochimique en oxygène), la DCO (demande chimique en oxygène), l'ammonium, l'azote Kjeldhal, le phosphore total, l'orthophosphate et la conductivité. Cependant, les normes pour l'ensemble des paramètres, à l'exception de la conductivité, sont déjà dépassées à Anderlecht, en amont de la station d'épuration Sud.

La comparaison des résultats de surveillance entre les années 2006 et 2007 montre en outre que les paramètres cuivre, plomb, zinc et toluène en aval de Bruxelles, en dépassement 2006, ne le sont plus en 2007.

Ensuite, nous ne disposons pas de valeurs pour la portion comprise entre les stations Sud et Nord, mais la Flandre en dispose. En comparant l'amont et l'aval de la station Sud en 2007 sur la base des analyses effectuées, on constate une augmentation de la concentration de différents paramètres étudiés en aval de la station, ce qui montre que les effluents de la station Sud sont encore chargés une fois rejetés.

Cependant, pour mieux se rendre compte du taux de rabattement ou de l'efficacité de la station, un monitoring in-out de la station elle-même est dans ce cas plus indiqué.

Vous me demandez si, un an après sa mise en service, la station Nord fonctionne au maximum de sa capacité. La période de mise au point et de mise en régime qui marque le début des 20 ans d'exploitation se termine prochainement. L'installation fonctionnera alors à sa pleine capacité. C'est à partir de l'admission provisoire qu'interviendra le contrôle des performances auquel est lié le paiement des annuités.

En ce qui concerne votre question relative aux projets des Régions voisines susceptibles

er, waaruit blijkt dat er ook voorbij het station Zuid het water vervuild wordt.

Om de efficiëntie van het station na te gaan, is een meting van het inkomende en uitgaande water in het station meer aangewezen.

Het station Noord is een jaar geleden van start gegaan. Binnenkort zal de installatie op volle toeren draaien. Na de voorlopige erkenning zal de installatie worden onderworpen aan controles, waarvan de jaarlijkse financiering afhangt.

Ik word niet systematisch op de hoogte gehouden van de projecten van andere gewesten die de kwaliteit van het Zennewater willen verbeteren. Binnen het Europese kader voert elk gewest zijn eigen beleid. Het federale overlegovergaan is het Coördinatiecomité Internationaal Milieubeleid.

Daarnaast zal ik ook tweemaandelijks vergaderen met de milieuministers van de andere gewesten.

De gewesten en de federale overheid maken deel uit van de Internationale Scheldecommissie, die bevoegd is voor de internationale coördinatie inzake de multilaterale uitvoering van de kaderrichtlijn Water in het internationaal stroomgebiedsdistrict van de Schelde.

Mijn administratie heeft inlichtingen ingewonnen over de projecten van de andere gewesten. In Vlaanderen worden er collectoren gebouwd in de nabijheid van de zuiveringsstations van Beersel en van Sint-Pieters-Leeuw. Wallonië zorgt voor een verbinding met het zuiveringsstation van Braine-le-Comte en voor een aantal nieuwe waterzuiveringsstations.

In 2000 was de Zenne binnen het stroomgebiedsdistrict van de Schelde het deelstroomgebied met het laagste aansluitingspercentage (20%). De toestand is dus aan het wijzigen.

Vlaanderen, dat financieel bijdraagt tot de kosten van het station Noord, eist van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorlopig nog geen resultaten. Wel liggen er in de kaderrichtlijn een aantal doelstellingen vervaard ter bescherming van de waterkwaliteit en ter coördinatie van de lidstaten inzake de internationale stroomgebiedsdistricten.

d'améliorer encore la qualité de la Senne, je ne suis pas tenue régulièrement informée des projets en cours dans ces Régions. Chacune mène sa propre politique en matière d'eau tout en s'insérant dans le cadre fixé par l'Europe. L'organe de coordination au niveau belge est le Comité de concertation de la politique internationale de l'environnement.

Nous venons néanmoins, avec les deux autres ministres de l'Environnement, de décider d'une réunion qui se tiendra tous les deux mois et portera sur différents thèmes, dont l'eau et la qualité des eaux. Cela nous amènera certainement à beaucoup mieux communiquer entre ministres.

Les Régions, ainsi que le fédéral, sont en outre parties contractantes de la Commission internationale de l'Escaut. Cette commission a été désignée comme lieu de coordination internationale pour la mise en œuvre multilatérale de la directive cadre sur l'eau dans le district hydrographique international de l'Escaut.

Mon administration s'est informée auprès de nos partenaires flamands et wallons sur les projets dans les Régions voisines. Il en ressort que les principaux projets en matière d'épuration en Flandre sur le bassin de la Senne, en amont de Bruxelles, concernent la construction de collecteurs vers les stations d'épuration de Beersel et de Sint-Pieters-Leeuw, dont les effluents sont actuellement rejetés dans le canal Bruxelles-Charleroi.

Les principaux projets en Wallonie concernent la connexion à la station de Braine-le-Comte et plusieurs projets de construction de stations d'épuration dont Rebécq, Ecaussinnes et Braine-le-Château.

Il n'est pas inutile de rappeler que la Senne était encore en 2000 le sous-bassin du district hydrographique de l'Escaut avec le taux de raccordement le plus bas, à savoir 20%. La situation est donc en train de changer.

La Flandre impose-t-elle un devoir de résultats en aval de Bruxelles dès lors qu'elle intervient dans les coûts de la station Nord ? Ce n'est pas le cas jusqu'à présent, mais la directive cadre sur l'eau a pour objet d'établir un cadre pour la protection des eaux douces de surface, des estuaires et autres eaux de transition, des eaux côtières et des eaux

Gezien de vele partners kunnen er slechts traag verbeteringen tot stand komen. Dankzij het station Noord zou de waterkwaliteit sinds een jaar lichtjes verbeteren. Er zouden zelfs opnieuw vissen in de Zenne zwemmen.

souterraines. Le devoir de résultats est donc fixé par la directive cadre sur l'eau.

La directive cadre sur l'eau impose, en outre, la coordination entre Etats membres sur les districts hydrographiques internationaux.

C'est un peu technique. L'amélioration ne se fait pas en un jour, notamment du fait de la coordination qui est nécessaire. On constate toutefois que des évolutions positives sontvenues ces dernières années. Depuis un an, on me dit que, grâce à l'épuration de la station Nord, une amorce de changement est déjà perceptible. On aurait même revu des poissons.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- La réponse de Mme la ministre est très complète.

On peut se réjouir qu'il y ait une collaboration et une coopération plus suivies entre les Régions, et un suivi plus systématique de la qualité de l'eau de la part de l'administration. Le retard de l'inauguration dû à l'aspect traitement des boues a-t-il été causé par la mise en place d'un nouveau procédé ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Oui, c'est parce qu'il s'agit d'un système tout à fait neuf et pionnier. Veolia Environnement l'avait installé à Turin au printemps dernier et avait constaté que des problèmes se posaient. On a donc attendu l'évaluation de ce traitement dans une autre ville pour calibrer le traitement des boues à Bruxelles. C'est ainsi que le traitement des boues a pris du retard, et c'est pourquoi nous n'avons pas voulu faire l'inauguration plus tôt, même si la station fonctionnait.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME ISABELLE EMMERY

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (*in het Frans*).- *Het is positief dat de gewesten meer overleg plegen en dat de administratie de waterkwaliteit beter volgt. Is de late start van het station te wijten aan een nieuw procédé voor slibverwerking?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Inderdaad, het gaat om een volledig nieuw systeem. Toen Veolia Environnement het systeem in Turijn installeerde, stootte het op een aantal problemen. We hebben dan ook de evaluatie in een andere stad afgewacht, alvorens het systeem in te voeren.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-

CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la création d'une maison de la nature ou d'une ferme écologique dans le quartier de Neerpede".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Emmery.

Mme Isabelle Emmery.- Trois maisons abandonnées situées rue du Chaudron à Anderlecht, dans le quartier de Neerpede, appartiennent à la Région. A la suite d'une question écrite posée à M. Charles Picqué en mars dernier, et concernant le devenir de ces maisons à l'abandon, celui-ci m'informait qu'il existait un conflit juridique concernant l'une d'entre elles. Quant aux deux autres, elles sont des propriétés régionales faisant l'objet d'une gestion différenciée en application du protocole relatif à la gestion par l'IBGE de propriétés régionales relevant de l'Institut.

La situation sur place semble quelque peu différente. J'ai confronté ces informations avec la réalité. Le n° 30 de la rue est occupé par le service des Plantations de la commune et le n° 23, qui n'est pourtant pas recensé par la Région dans la réponse à la question écrite, est une ferme complètement abandonnée.

Quoi qu'il soit, privés d'entretien, ces immeubles se dégradent et sont en voie de taudisation, ce qui pour les riverains, les nombreux promeneurs et sportifs, et tous les amoureux de la zone comme moi, constitue un préjudice.

L'intérêt écologique de Neerpede, où ces maisons sont situées, n'est plus à démontrer. Deux sites ont été classés : la Roselière, depuis juillet 1997, par le gouvernement, et le vallon du Koeivijver. De plus, c'est un véritable paradis écologique. Les faisans et les perdrix y sont nombreux et on y trouve le seul site de nidification de la chouette effraie recensé en Région bruxelloise.

La commune a beaucoup investi dans cette zone en réaménageant une série de sentiers et de rues afin d'en faciliter la découverte. Nous avons d'ailleurs pu le découvrir ensemble, Mme la ministre, lors

GERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de oprichting van een huis van de natuur of een ecologische boerderij in de Neerpedewijk".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Emmery heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Emmery (in het Frans).- *Het gewest is eigenaar van drie verlaten huizen in de Ketelstraat in de Neerpedewijk van Anderlecht. Op een schriftelijke vraag antwoordde de heer Picqué mij dat er een juridisch geschil was rond een van de huizen. De twee andere werden beheerd door Leefmilieu Brussel.*

De werkelijke situatie is heel anders. In nummer 30 is de groendienst van de gemeente gehuisvest en nummer 23, niet vermeld in het antwoord van de heer Picqué, is een leegstaande boerderij.

Zonder onderhoud vervallen deze gebouwen en vormen ze een gevaar voor alle omwonenden, wandelaars, enzovoort.

Neerpede is een ecologisch paradijs, waarvan het Rietland en het Koeiverval beschermde zijn. Het zit er vol fazanten en patrijzen en is de enige broedplaats van de kerkuil in het gewest.

De gemeente heeft geïnvesteerd in wandelpaden en wegen, zodat de mensen deze plek kunnen ontdekken.

Zijn er plannen om de leegstaande woningen van het gewest aan de Ketelstraat op te knappen? Dit is niet alleen voor Anderlecht belangrijk. Neerpede is een zone van gewestelijk belang.

Eerder heb ik gevraagd om de grote vijver van de Pede te reinigen, wat binnen een redelijke termijn zou gebeuren.

Het gewest moet nu ook dit probleem aanpakken. Is dit geen geschikte plaats voor een huis van de natuur of een ecologische boerderij? Dat zou de Brusselaars en vooral de jongeren nog meer warm kunnen maken voor het natuurbehoud.

d'une belle matinée de printemps.

Existe-t-il un projet de réaménagement par rapport aux immeubles régionaux de la rue du Chaudron, laissés depuis trop longtemps à l'abandon ? C'est une question qui dépasse de loin l'intérêt local de la seule commune d'Anderlecht. En effet, je le rappelle, Neerpède est une zone écologique d'intérêt si pas national, en tous cas régional.

A la suite d'une question posée sur l'entretien du grand étang de la Pede, je pense avoir été entendue pour que le curage de cet étang se fasse dans un délai raisonnable.

Je crois, aujourd'hui, que la Région doit s'emparer du problème des chancres que je viens de décrire. La Région ne pourrait-elle pas profiter de cet emplacement pour réfléchir à un projet de création d'une maison de la nature ou d'une ferme écologique, qui pourrait encore mieux valoriser le site régional et sensibiliser les Bruxellois, et en particulier les plus jeunes d'entre nous, au respect et à la protection de notre environnement ?

C'est d'ailleurs un besoin formulé par de nombreuses associations qui défendent la zone.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Vous avez raison, Mme Emmery, toute la zone de la Pede offre une qualité environnementale de premier ordre. Nous avons pour objectif de valoriser ces espaces, surtout dans le cadre de la promenade verte qui traverse le site. Nous avons déjà abordé récemment avec vous la problématique des berges et du curage de l'étang prévu pour cette année.

Concernant les projets de fermes pédagogiques, que je veux soutenir dans le cadre de l'éducation à l'environnement, nous avons déjà la ferme pour enfants de Jette, celle d'Uccle, la ferme "Nos Pilifs" à Neder-over-Heembeek et la ferme Maximilien à Bruxelles-Ville. Pour des raisons budgétaires évidentes, nous ne pourrons développer dix-neuf fermes pour enfants.

Une étude a été commandée par Bruxelles Environnement au réseau IDée (Information et Diffusion en éducation à l'environnement), en vue

Dit vragen veel verenigingen die het natuurgebied verdedigen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De Pede is inderdaad ecologisch erg interessant. Wij willen dit gebied opwaarderen in het kader van de Groene Wandeling die het gebied doorkruist. Onder meer de reiniging van de vijver past daarin.*

In het kader van de milieueducatie steun ik de pedagogische boerderijen. We hebben er al in Jette, Ukkel, Neder-Over-Heembeek en Brussel-Stad. Er zijn natuurlijk geen voldoende middelen om negentien kinderboerderijen in te richten.

Leefmilieu Brussel heeft bij de vzw Réseau IDée (Netwerk voor informatie en communicatie rond milieueducatie) een studie besteld over de ruimtelijke bediening van de verschillende projecten. In het westen loopt er bijvoorbeeld een project rond een pedagogische boerderij aan het Scheutbos in Molenbeek. In Anderlecht is er een project van de vereniging Vogelzang. We moeten dus samen met de gemeenten keuzes maken.

de mener une réflexion globale quant à la desserte spatiale des différents projets. A titre d'exemple, dans la partie ouest de notre Région, nous avons connaissance de l'émergence d'un projet de ferme pédagogique porté à Molenbeek au niveau du site du Scheutbos. Un autre projet de l'association Vogelzang est en gestation du côté d'Anderlecht. Des choix s'imposeront, en partenariat avec les communes qui défendent ces projets.

En ce qui concerne la clarification de la gestion des bâtiments, je peux vous confirmer que l'ancienne ferme au n° 30, rue du Chaudron, est mise à la disposition des services de gestion des espaces verts de la commune d'Anderlecht. Le second bâtiment, également confié en gestion différenciée à Bruxelles Environnement par la Régie foncière en application du protocole du 5 mars 1998, est l'immeuble sis au n° 20. Cet immeuble est une ancienne ferme en très mauvais état. Elle n'est pas utilisable pour l'instant par les services de terrain de Bruxelles Environnement.

Il faut savoir que Bruxelles Environnement a hérité de nombreux bâtiments à rénover en même temps que de certains espaces verts. La rénovation de ces bâtiments représente un budget colossal et mérite une planification et l'établissement de priorités.

Dans le cas présent, ce type d'initiative impliquant de lourds investissements pour rénover le bâtiment et ensuite pour l'exploiter, la qualité et le succès des projets sont aussi assurés par la participation active d'un maximum de partenaires associés aux projets, dont les communes, qui apportent généralement une partie non négligeable des moyens humains et/ou financiers. Ainsi, pour ce bâtiment situé rue du Chaudron à Jette, nous négocions actuellement avec la commune sa collaboration à la rénovation.

Dès lors, cette demande doit se placer dans la perspective des initiatives locales dans cette partie de la Région, et être coordonnée avec les moyens suffisants qui pourront être dégagés par l'ensemble des partenaires à associer au projet.

J'aimerais voir avec la commune d'Anderlecht quelle collaboration elle peut apporter par rapport à ces deux bâtiments et à un projet plus global.

De oude boerderij aan de Ketelstraat 30 staat ter beschikking van de groendienst van de gemeente Anderlecht. Het tweede gebouw dat door Leefmilieu Brussel beheerd wordt, is nummer 20. Dit is een oude boerderij in erg slechte staat, die momenteel onbruikbaar is voor de diensten van Leefmilieu Brussel.

Samen met bepaalde groene ruimten heeft Leefmilieu Brussel heel wat te renoveren gebouwen geërfd. Deze renovaties kosten enorm veel geld, waardoor er prioriteiten moeten worden gesteld.

De kwaliteit en het succes van dergelijke initiatieven hangen ook af van de deelname van zoveel mogelijk partners, waaronder de gemeenten, die vaak een niet te verwaarlozen deel van de menselijke en financiële middelen dragen. Over de renovatie van het gebouw aan de Ketelstraat onderhandelen we nog met de gemeente.

Ik zou graag nagaan welke steun de gemeente Anderlecht aan deze twee gebouwen of aan een globaal project zou kunnen verlenen.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Emmery.

Mme Isabelle Emmery.- La programmation que vous avez évoquée existe-t-elle ? Le bâtiment de la rue du Chaudron y est-il repris pour une année spécifique ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je dois vérifier à quelle place figure le bâtiment de la rue du Chaudron et quel est l'échelonnement prévu. Toutefois, il y a bel et bien une programmation établie sur la base de nos contacts.

- *L'incident est clos.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Emmery heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Emmery (*in het Frans*).- *Bestaat er een concrete planning voor deze projecten? Maakt het gebouw van de Ketelstraat daar deel van uit?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Ik moet nagaan wanneer het gebouw van de Ketelstraat zal worden aangepakt. Maar er bestaat in elk geval een planning.*

- *Het incident is gesloten.*